哀謝

先慈朱門馬氏太夫人瑞芳之喪經於四月四日下午一時假座暗市黨殯儀館出殯禮扶柩歸土安葬於火市蘭墓園 叨蒙朱氏宗親會協助及宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼致祭素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子 榮熙 媳婦謝瓊仙
孤哀女 淑瑜 女壻何炎晃
男孫 偉明偉超偉文
孫女 麗萍
外孫男 國明
外孫女 國蘭國芳

同叩謝

「賻儀」何炎晃合家二千元，朱在修合家一百一十元，博强合家一百元，明修合家一百元，黃汝寬合家五十元，馬庭煖合家五十元，馬仕文，馬艷光合家四十元，錫儒合家三十元，朝操，鉅榮。維操，潤孚，國炯，文森，關德厚，馬競雄，馬衞民，司徒榮雪，黃庭三黃英德，鄭偉能，梁均傑，楊燦銘，余國榮，蔡榮浩，楊汝霖，鄧卓榮，馬維棟，鄭榮宋，馬達錚，馬偉業，（以上合家每二十元）

莫佳，錢惠，張炳鑾，李萍，蔡銀子，李國，馬郁坤，李錦源，備修姆，關榮深，馬振輝，盧會桐，司徒國石，余海清，黃姆，蔡姆，許娣，周銓培，余光佐，陳灼林，鄭榮洽，劉貴朝，梁松華夫人，李培，李策，林竺平，張培棟，馬國育，鄧慰，今石，悅喜，揶遜，錫朋，玉孚姆，錦珍姑，郁濃，安榮，煜俊，泉修，國器，汝相，汝健，直柱，國榮，PAUL FAY LUM JULIE（以上合家每十元）

陳妙容小姐十元，林瑞瑜，陳惠英共十元，黃來，陳永昌，才義嫂，朱炎（以上合家每十元）

陳妙容小姐十元，林瑞瑜，陳惠英共十元，黃水，陳永昌，才義嫂，朱炎，（以上合家五元，華春堂三元，

WALTER $2 BROWN $1

「花圈」朱氏宗親會，何炎晃合家，博强合家，今石合家，余榮富合家，黃汝寬合家，潤孚合家，馬庭暖合家，馬笑珠，美笑，仕貞，謝國康，謝國壽盤光尊，馬偉民，進環，勳章，兆濃，植培，植生，黃庭光，顯元，顯常，子波，兆明，瑞林，伯芬，仕根，

BREECELS & YEE

素車二十餘輛，

「扶柩」明修，博强，楫輝，何炎晃，黃汝寬，鉅榮。

「禮生」瑞林，伯芬，派利是梟修，

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先嚴諱雲掛號奕華鄭公府君之喪經於四月十一日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園 蒙各宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人唐若蘭
孤子德松 媳張鳳燕
孫天明
孫女天慧天娜天玲

同叩謝

「賻儀」吳厚英三百元，鄭榮進二百元，鄭運權五十元，鄭國明五十元，梁大衞五十元，黃松湘五十元，鄭運琴卅元，鄭榮超卅元，鄭慰廷卅元，鄭新寧卅元，雷國財卅元，敏華，華銳，新權，新平，紹能，正衞，（以上鄭姓）

張基煜，林球，朱揶遜，梁堯欽，岑治臣，吳金波，（以上每廿元）

永康，灼燕，裔華，進耀，捷俊，頌廷，鍾麟，文傑，福林，順逵，擢華，榮沛，平洲，有進，達然，（以上鄭姓）

何積齊，梁卓焜，梁伍，胡堯，鄭松培，（以上每十元）

鄭添籌十二元，鄭嘉華五元，鄭福謀五元，鄭長勝五元，（以上俱合家）鄭表華夫人七元，鄭慶焜夫婦卅元，鄭炎興三元，鄭活光二元，盧月明二元。

方若谷，羅宗焜，朱媛熙，黃杏莊，羅民之，莫慧珍，邵漸華，林三，何寶貴，陳秀蘭，施瑜玲，林佩均，朱歧共三十九元，（SAVE ON MEAT）商店工友共廿四元，NG BETTY & PETER $10 CHO ANN & SAMM $5

鄭叙華，鄭柏榮，鄭榮富合家共十五元。

「素車」華銳，新寧，新權，新平，榮進，榮超，運權，運琴，福林，福謀，長勝，平洲，華麗，順逵，鍾麟，（以上俱鄭姓）黃松相，林興旺，雷國財，梁大偉，吳榮發，朱揶遜，

「花圈」鄭象陽總堂，松崗駐所實業部，華景，吳柏南，捷俊，福謀，長勝，榮進，榮超，海華，立信，國明，式嘴，鍾橋，運琴，運富，運權，大廷，福欽，平洲，華麗，少華，添籌，梓湛，叙華，柏榮，榮富，榮沛，福林，（以上俱鄭姓合家）吳英輔，吳厚英，吳英湛，張基煜，雷國財，吳培贊，胡常滔，梁啓波，辜文榮，林榮柱，林興旺，岑日新，吳柏南，謝達儀，黃松相，梁大偉，彭根邦，（以上合家）

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 希爲見諒

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

(一)四七九號五十四街近緬靚士德古兩睡房
(二)土庫有廳房
(三)三五七八號廿七街東卅年新兩廳兩睡房
(四)另土庫保養漂亮開價四萬七千九
(五)華埠片打東街五十九組柏文好入息取價四十五萬
2090 Turner 近域多利靚士德古兩睡房有廳房可出租開價四萬九千九
(一)新屋一間在乃磨正建築中開價八萬四千
賺錢餐館出售
(一)Langley埠心年做十二萬元六天營業座位八十有酒牌開價五萬九千五
(二)喜士定東街旺餐館座位七十八有酒牌設備好七萬九千元

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折 菲林冲晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

Sunbeam White
新邊麵飽
新鮮
味美

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
全程 $125
專人輔導英語筆試班 $20
吳先生 日 872-8717
夜 873-6091
◀假期照常服務▶

合時
中西瓜菜種子
菜秧花秧
天天有應市

最近新貨
紅棗 糖心皮旦
皮旦 川貝檸檬李
生粉 天津小紅豆
羅漢果 豆鼓鯪魚
白雲麵 鮮炸鯪魚
葛粉條 清水苦瓜
生抽王 楊江薑豉
老抽王 草菇老抽
梅汁醬 菊花晶
零售批發 無任歡迎

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三•一八八一住宅三二五•八九八一

△華埠寫字樓出賃
△位於片打東街二百七十一號賚路銀行全層。實用面積二千四百八十二平方尺，全部或分租均可。
△近華埠商業樓出售
△位於喜士定西街三百二十四號，樓上可做寫字樓，樓下二間舖，後面有七個停車位，佔地廿六尺闊乘一百廿尺深，每層一千三百平方尺，一間舖已租出，一間舖可留作業主自用，特價十五萬九千元，認真抵買。

Spy Alarm Systems
防盜鈴裝置品質靚，價平保護商號，好代估價，電話：251-2668
周志營

大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毡或住房地毡均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2980 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
統辦南北西土藥材
參茸海味京果
加拿大總代理
中國北京中藥制藥廠
北京蜂王精
北京白鳳丸
人參鹿茸丸
京都老牌
念慈庵川貝枇杷膏
金大夫藥廠
金寶丹
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B C CANADA V6A 1T3
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由 $584元起
20日東南亞豪華旅行團 $1631元
一流酒店，早晚餐。
專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李糯各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-3816 晚間：437-6270

國際駕駛汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯儍

永興裝修公司
油漆做木•土庫間格
水喉潔具•露台車房
電器電爐•新換水潤
大小工程•無任歡迎
平•靚•快
電話：八七四-八四六三

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號•
電話：665-7225
本行代理
比西省資源投資公司
B.C. Resources Investment Corporation
派送免費股票
申請人資格：
加拿大公民，去年在比西省住足一年不限年齡。
申請日期：
本年三月十五日起至六月十五日止。
需要證件：
下列三種證件之兩種：—
(1)比西省司機執照
(2)比西省醫藥保險證
(3)工作咭
請到本行辦理。備有中文說明。
經理：馬圖材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
天津鴨梨 紅牙芋仔
唐山蓮藕 丹麥藍罐
曲奇甜餅 柳甜蜜柑
日本甜桔 急凍海產
蝦丸魚丸 餐館蝦肉
種類多款 大量供應
取價特平 零售批發
一律歡迎 保證滿意

均安號
Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876/2057 876-6872

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
•經營一切銀行業務
•增減服務儀胞
•港九均設有分行，歡迎垂詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼課室內
電影設備
可向政府
中取補助五十元
電話：學校321-3722馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

通利裝修
Tony Construction
電話：(日)591-6260
(夜)876-7204
土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價